07. November 2015
31. Jahrgang, Nr. 23

KLAUSNER BOTE

Veranstaltungskalender – Calendario delle manifestazioni

Sa./sab. 07.11.	Caritas Gebrauchtkleidersammlung - *Raccolta indumenti usati della Caritas*
So./dom. 08.11.	„Suppensonntag“ im Vereinssaal der Mittelschule, Bahnhofstraße Klausen von 10 bis 15 Uhr
Sa./sab. 14.11.	Workshop „Zukunftsüberlegungen Klausen“ – „*Riflessione sul futuro di Chiusa” ore 10-17* Uhr Dürersaal/*Sala Dürer*
Sa./sab. 14.11.	*Incontro con l’autore ore 20.30 sala “Walther”*
Sa./sab. 14.11.	Cäcilienkonzert der Bürgerkapelle Klausen um 20.00 Uhr in der Turnhalle der Mittelschule
Di./mar. 17.11.	BücherRunde in der Bibliothek Klausen um 19.00 Uhr
Do./gio. 19.11.	Letzter Vortrag im Rahmen des Klausner Kulturherbstes um 20.00 Uhr im Walthersaal: Frau Krista Profanter spricht über die spätmittelalterlichen Schilde aus der Rüstkammer von Klausen

Spiele des ASV Klausen Fußball:

Herren, 2. Amateurliga / 2a categoria:
Samstag, 07. November um 14:30 Uhr in Montan Montan– ASV Klausen

Frauen/Donne, Serie D
Samstag, 07. November um 17:00 Uhr in St. Martin i.P.
St. Martin i.P. – ASV Klausen

U15 VSS
Samstag, 31. Oktober um 16:00 Uhr in Barbian
Barbian/VillandersSG-Klausen/Lajen
Sonntag, 08. November um 10:30 Uhr in Schluderns
Glurns/SchludernsSG-Klausen/Lajen

B Jugend/Giovanissimi
Freitag, 30. Oktober um 18:00 Uhr in Bozen FC Südtirol – ASV Klausen
Samstag, 07. November um 15:00 Uhr in Klausen ASV Klausen–Bolzano 1996
Samstag, 14. November um 16:30 Uhr in Welschnofen Eggental–ASV Klausen
Samstag, 21. November um 15:00 Uhr in Klausen ASV Klausen-Feldthurns

U11 VSS
Samstag, 31. Oktober um 11:00 Uhr in Klausen ASV Klausen – Barbian/Villanders
Samstag, 07. November um 10:30 Uhr in St. Christina Gherdeina – ASV Klausen

U10 VSS
Samstag, 31. Oktober um 14:00 Uhr in Klausen ASV Klausen – Gufidaun
Samstag, 07. November um 13:30 Uhr in Feldthurns Feldthurns I – ASV Klausen

U8 VSS
Ende Hinrunde

STADTBIBLIOTHEK KLAUSEN

BücherRunde

Ob Krimi oder historischer Roman, Liebesgeschichte oder Science Fiction: Wer gerne liest und Bücher vorstellt, Lektüre empfiehlt oder kritisiert, oder auch nur neugierig und leseinteressiert ist, der ist in dieser Runde herzlich willkommen.
In lockerer Runde stellen Lesebegeisterte am **Dienstag, den 17. November um 19.00 Uhr** in der Stadtbibliothek Bücher vor!

Wir freuen uns auf viele Lesetipps!

JUGENDDIENST KLAUSEN

Am 18.11.2015 und am 16.12.2015 von 17:00 Uhr bis 20:00 Uhr findet im Jugendraum KAOS in Klausen ein Gitarrentreffen für Jugendliche statt.
Mit oder ohne Gitarre, du bist herzlichst eingeladen. Schau vorbei, hab' Spaß und lerne neue „Musikfreunde" kennen.
Auf dein Kommen freut sich der Jugenddienst Klausen.

PITTSCHIELER
KAROSSERIE & AUTOSERVICE

- Karosserie- und Lackierarbeiten
- Reifendienst und Spureinstellung
- Leihauto und Abwicklung jeglicher Versicherungsangelegenheiten
- Autorevision, Servicearbeiten, Klimaservice und Collaudo
- Windschutzscheibenaustausch und Reparatur, professionelle Autoreinigung außen und innen, Reinigung von Polsterungen

Meisterbetrieb Klaus Pittschieler
Handwerkerstraße 14 | I-39040 Feldthurns
Tel. 0472 855 266 | Mobile 348 550 7506
info@pittschieler.com
www.pittschieler.com

Unsere Öffnungszeiten
Montag - Freitag: 07.30 - 18.30 Uhr

worldskills

WIR HOLEN IHR FAHRZEUG AB!

BÜRGERKAPELLE KLAUSEN

Cäcilienkonzert

Die Bürgerkapelle Klausen lädt herzlich zum Cäcilienkonzert, am **Samstag, 14.11.2015 um 20.00 Uhr** in der Turnhalle der Mittelschule Klausen, ein.

Programm:
Marsch Lorraine – Konzertmarsch
Contrasto Grosso – Suite
Festlicher Tanz – aus der Oper Faust
Nocturnus für Violoncello und Harfe
Der Magnetberg – Eine Geschichte aus 1001 Nacht
One Life – Ballade für Band
Cutthroat Island – Filmmusik
Absolute Crossover – für Blasorchester und integrierte Big Band

Auf ein zahlreiches Kommen freut sich die Bürgerkapelle Klausen!

ELKI KLAUSEN

Kreativtermine Elki Klausen – immer mittwochs um 14.30
18.11.2015 Basteln mit Naturmaterialien
25.11.2015 Adventkalender (Anmeldung innerhalb 20. November!)
27.11.2015 Adventkranz binden (Vormittag und Nachmittag)

Bitte Anmeldung bei Anni 347 319 0690 (damit wir Mitarbeiterinnen und Materialeinsatz optimal einplanen können!)
Während der Kreativangebote bieten wir kostenfreie Kleinkindbetreuung durch unsere neue Mitarbeiterin Julia an.
Kostenbeitrag Kreativ: 5 € + Materialspesen

Martinsumzug am Mittwoch 11. November 2015:
Wir treffen uns um 17.15 Uhr im Kapuzinergarten. Gemeinsam mit den Kindergarten- Kindern und den Grundschülern ziehen wir singend mit unseren Laternen* vom Kapuzinergarten zum Tinneplatz und anschließend durch die Unterstadt zum Pfarrplatz – vor Pfarrkirche. Die Grundschulkinder werden von den Elki-Mitarbeiterinnen und ElternvertreterInnen der jeweiligen Klassen in die Kirche begleitet, die Kindergartenkinder werden vor der Kirche an die Eltern/Begleitpersonen übergeben. Um 17.45 Uhr Beginn der Andacht in der Kirche. Wir bitten um eure Mithilfe: bitte reiht euch während des Umzugs nicht zwischen den Kindern ein.
Nach der Andacht gibt es hausgemachte Kuchen und Getränke an unserem Stand.
Vielen Dank vorab den fleißigen Bäckerinnen und den SpenderInnen.
*(evtl. Laterne mit LED-Licht für die ganz Kleinen)

Kasperletheater am Freitag, 13. November 2015
um 10.00 und 14.30 Uhr – Richtspende € 1,00

Spielenachmittag am Sonntag, 22. November 2015
organisiert das Elki in Zusammenarbeit mit dem Verein „väter aktiv“ einen **Spielenachmittag für Väter und Kinder** (Alter bis ca. 14 Jahre).Es werden verschiedene Brett- Kartenspiele und einiges mehr angeboten – mit

Spielebegleitung. Auch für einen kleinen Imbiss und Kleinkindbetreuung ist gesorgt. Unkostenbeitrag: € 5,00
Anmeldung bis Donnerstag, 19.11.2015 bei Martina telefonisch/SMS unter 338 980 9282 (abends) oder via e-mail: klausen@elki.bz.it

Tragecafè am Donnerstag, 26. November 2015
Von 9.30 – 11-00 Uhr: Gemütliches Zusammensitzen mit unseren 2 ClauWi® Trageberaterinnen Kathrin und Silvia. Informations-Erfahrungsaustausch zu Tragehilfen und Tragetechniken. Kostenlose Teilnahme. Keine Anmeldung erforderlich.

Wintertauschmarkt! Alles rund um Wintersport und –bekleidung
Das Elki bietet seinen Mitgliedern die Möglichkeit, am **Samstag, 05. Dezember 2015**, gebrauchte Wintersport und –bekleidung für Kinder von 0 – 14 Jahren im Dürersaal zwischen 9.00 und 16.00 Uhr zu verkaufen. Standmiete Tisch: € 5,00
Tischreservierung: e-mail klausen@elki.bz.it oder telef. 328 351 0709 (Monika, abends)

CIRCOLO CULTURALE SABIONA

INCONTRO CON L'AUTORE
SABATO 14 NOVEMBRE ORE 20.30 SALA "WALTHER"
Il gruppo di teatro musica NEWEOS di Bolzano nello spettacolo multimediale
"IO NON GIURO"
La vicenda vera di Josef Mayr – Nusser, solitario eroe sudtirolese
Dal libro di Francesco Comina "L'uomo che disse no a Hitler"
Testi interpretati – musica dal vivo – immaginicon foto originali per gentile concessione della famiglia Mayr – Nusser e con disegni originali dell'artista Valeria Sarita Battel
Entrata libera

JUGENDRAUM KLAUSEN

Betreute Öffnungszeiten im Jugendraum Klausen

Im November starten wieder die betreuten Öffnungszeiten für Jugendliche von 11 bis 15 Jahren im Jugendraum Klausen. Während der Öffnungszeiten wird ein abwechslungsreiches Programm angeboten und natürlich kann die Zeit auch genutzt werden, um über Sorgen zu sprechen und Spaß zu haben.

Programm für November & Dezember
Donnerstags, 15:30 – 17:30

12.11.2015 Werwolf
19.11.2015 Schokofondue
26.11.2015 Movie Time
03.12.2015 Weihnachtskarten basteln
10.12.2015 Poker & Kartenspiele
17.12.2015 Waffeln

Garage Lewisch
Tel: 0472 - 847 489
www.lewisch.it
PIAGGIO
aprilia

Unser Angebot für Winterreifen

Hankook	145/80-13 75T	53,00 €
Hankook	175/65-14 91T	63,00 €
Hankook	185/65-15 88T	69,00 €
Pirelli	185/65-15 88T	77,50 €
Hankook	195/65-15 91T	69,00 €
Pirelli	195/65-15 91T	75,00 €
Hankook	205/55-16 91T	91,00 €
Pirelli	205/55-16 91H	93,00 €
Pirelli	215/55-16 97H	131,00€
Pirelli	215/50-17 95V	136,00€
Pirelli	225/45-17 94V	131,00€

Zuzüglich pfu.
....und viele andere Größen finden sie auf unserer Homepage: www.lewisch.it solange Vorrat reicht!

KULTURGÜTERVEREIN KLAUSEN

Der letzte Vortrag im Rahmen des Klausner Kulturherbstes findet am **Donnerstag, den 19. November** um **20.00 Uhr im Walthersaal** statt.

Frau Krista Profanter spricht dabei über die spätmittelalterlichen Schilde aus der Rüstkammer von Klausen.

Die bedeutende Sammlung spätmittelalterlicher Schilde ist heute weitgehend in Vergessenheit geraten. Sie war im Archiv- oder Schulturm am Eisack aufbewahrt, der um 1880 abgerissen wurde. Die Schilde wurden vom Stadtrat damals auf leichtfertige Weise verkauft. Heute befinden sich die rund 60 Pavesen im Besitz namhafter Museen und bedeutender privater Waffensammlungen weltweit und werden zu Höchstpreisen gehandelt.

Der Vortrag beleuchtet die spannende Geschichte der Klausner Schilde und zeigt die wechselvollen Besitzverhältnisse ausgewählter Exemplare auf.

Der Kulturgüterverein möchte alle interessierten Klausnerinnen und Klausner zu diesem höchst interessanten Thema der Stadtgeschichte recht herzlich einladen. Eintritt: Freiwillige Spende

ASSOCIAZIONE NAZIONALE CARABINIERI SEZIONE CHIUSA
NATIONALER CARABINIERI VERBAND SEKTION KLAUSEN

*Per la terza volta, in occasione dell'iniziativa „**ACCENDI L'AZZURRO**" ci ritroviamo in Piazza Parrocchia a Chiusa, i giorni **21 – 22 novembre 2015**.*
L'obiettivo è quello di raccogliere fondi per il Telefono Azzurro.

LA LUCE DI TELEFONO AZZURRO
IL 21 E 22 NOVEMBRE 2015
LE CASETTE DI LUCE DI TELEFONO AZZURRO
TI ASPETTANO IN PIAZZA

Per tutti i bambini e gli adolescenti che subiscono violenze, che non hanno accanto nessuno che li ascolti, da sempre c'è Telefono Azzurro. Oggi Telefono Azzurro è molto più di un telefono, sono tante persone che ogni giorno danno loro ascolto e protezione.
Con la Casetta di Luce di Telefono Azzurro dai più forza al numero 1.96.96 e un grande aiuto a tutti i bambini che vivono nel buio dell'indifferenza e della solitudine.
Stai anche tu dalla parte die bambini, sostieni Telefono Azzurro.

***

8 NOVEMBRE

IN ONORE DEI CADUTI
IN DIFESA DELLA PACE

"La Vittoria è una statua dal cui volto non traspare gioia, ma rabbia e dolore. Per ammonire che in guerra non ci sono vincitori, ma solo vinti." (Ian Ousby)

DOMENICA 8 NOVEMBRE 2015 *Come da tradizione questa Sezione partecipa a questo importante anniversario prendendo parte con l' A.N.A. di Chiusa alla Cerimonia di Commemorazione per rinnovare l'omaggio ai Caduti di tutte le guerre.*

PROGRAMMA:
ore 10.30 Celebrazione della Santa Messa
ore 11.20 Cerimonia di Commemorazione presso il Cimitero Comunale con benedizione e deposizione delle Corone ai Monumenti dei Caduti Italiani e Tedeschi
ore 12.00 Rinfresco presso la Sede dell' A.N.A. di Chiusa
Il Direttivo

SOZIALSPRENGEL KLAUSEN – *DISTRETTO SOCIALE CHIUSA*

Der Sozialsprengel Klausen-Umgebung sucht zur Unterstützung der Familien seines Einzugsgebietes flexible und verlässliche Personen, welche sich bereit erklären, im Haushalt, bei der Kinderbetreuung, den schulischen Belangen oder anderen Alltagsangelegenheiten behilflich zu sein.

Für weitere Informationen wenden Sie sich bitte an Sonja Senn unter der Nummer 0472/ 846175 oder unter der E-Mail-Adresse sonja.senn@bzgeis.org

TRAGECAFÉ KLAUSEN

Einladung zum **offenen Trage – Treff**
am Dienstag, 10. November ab 16.00 Uhr im Grauen Bär, Klausen
und am Donnerstag, 26. November ab 09.30 Uhr im ELKI Klausen.

Liebe Tragebegeisterte und -neugierige in und um Klausen. Mein Name ist Silvia und ich bin ausgebildete Trageberaterin der ClauWi® Trageschule Dresden. Für alle Eltern und Interessierten biete ich mit dem Tragecafé Klausen ein Versuchsfeld zum Anfassen und Ausprobieren. Hier können Trage - Neulinge und alte Hasen Erfahrungen austauschen, Tragetechniken und Tragehilfen kennenlernen und sich gegenseitig unterstützen.
Im November möchte ich mich mit euch dem RING SLING, einer – meiner Meinung nach - sehr unterschätzten Tragehilfe, widmen. Aber natürlich könnt ihr wie immer auch jede andere Frage stellen, die euch unter den Fingernägeln brennt. Dies alles natürlich kostenlos!
Ich würde mich freuen, Dich und Dein/e Kind/er kennenzulernen.
Auf bald!

Energie sparen mit neuen Fenstern

Denken Sie daran, der nächste Winter kommt bestimmt, mit dem Austausch von Ihren alten Fenstern werden Sie sich auch in der kälteren Jahreszeit in Ihrem Wohnheim wohlfühlen.

Neue Fenster bieten viele Vorteile, die Wohnqualität steigt spürbar, der Schall bleibt draußen und mehr Lichteinfall wirkt sich positiv auf das Raumklima und Wohlbefinden aus.

Wir organisieren Ihren Fensteraustausch inklusive aller Nebenarbeiten.

Nutzen Sie die derzeitige Steuerersparnis von 65%.

Kontaktieren Sie uns für ein unverbindliches Angebot

BAUUNTERNEHMEN
GEOM. MARTIN GEBHARD KG

Telefon: **339 3267646** Email: **info@baufirma-gebhard.it**

PFARRCARITASGRUPPE – *CARITAS PARROCCHIALE*

Caritas Gebrauchtkleidersammlung:
Am Samstag, 7. November 2014 werden gut erhaltene Kleidungsstücke, Decken, Handtücher, Haushaltstextilien sowie Schuhe und Taschen eingesammelt. **Säcke finden Sie in der Gruftkapelle.** Die gut verschnürten Caritassäcke sollen am Samstag, 07.11.2014 bis 11.00 Uhr zu folgenden Sammelstellen gebracht werden: **Langrain, Auf der Frag, Erzweg, Stadt, Leitach, Griesbruck.** An den Sammelstellen werden entsprechende Hinweisschilder angebracht.

Raccolta indumenti usati della Caritas:
Sabato 7 novembre 2014 *avrà luogo la raccolta di indumenti usati, coperte ,asciugamani; biancheria, scarpe e borse; tutto in buono stato.* ***I sacchi per il raccolto sono nella cappella "Gruft", accanto alla chiesa parrocchiale.*** *I sacchi della Caritas, ben chiusi, vanno depositati, sempre sabato 07-11-2014 entro le ore 11.00 nei seguenti punti di raccolta:*
Langrain. Piazza Fraghes, Via delle Miniere, Città, Coste, Griesbruck*.*
Presso tali punti verranno collocati degli appositi cartelli di indicazione.

GENIESSEN SIE IHRE SPENDE!

Nach dem großen Erfolg der letzten Jahre wird die Pfarrcaritasgruppe Klausen auch heuer wieder den „Suppensonntag" anbieten und zwar werden **am Sonntag den 8. November im Vereinssaal in der Mittelschule, in der Bahnhofstrasse in Klausen von 10-15 Uhr** verschiedene Suppen und ein paar Getränke sowie Kuchen und Kaffee gegen eine freiwillige Spende angeboten. Heuer geht der Reinerlös zum Teil an die Freiwilligen (Verein Volontarius), welche die Flüchtlinge am Bahnhof Bozen und Brenner mit dem Lebensnotwendigsten versorgen. Der Rest des Reinerlöses bleibt in Klausen um zu verhindern, dass der Haushalt unserer Pfarrei wieder einen Negativsaldo aufweist.
Alle sind dazu herzlich eingeladen
Vergelt's Gott im Voraus

Die Pfarrcaritasgruppe Klausen

GODETEVI LA VOSTRA OFFERTA!

Dopo il grande successo degli ultimi anni il gruppo della Caritas Parrocchiale di Chiusa organizzerá anche quest'anno la cosìdetta "domenica delle minestre" e cioè:

Domenica, 8 novembre 2015, a Chiusa, *verranno distribuite diverse minestre, diverse bibite ed anche caffè con qualche dolce - in cambio di un'offerta.* ***Dove: Sala delle associazioni, presso la scuola media, in via Stazione*** *-* ***Quando: dalle ore 10 alle 15*** *Quest'anno il ricavo verrà versato in parte ai volontari (Associazione Volontarius) che assistono i profughi nelle stazioni di Bolzano e Brennero approvvigionadoli delle cose esenziali. Il resto del ricavo rimane a Chiusa per impedire che il bilancio della ns. parrocchia sia di nuovo negativo.*

Vi aspettiamo numerosi.

Il gruppo della Caritas parrocchiale di Chiusa

AUS DER GEMEINDESTUBE – *IL COMUNE INFORMA*

Workshop 14. Nov. 2015 - Ein Tag für die Zukunftsüberlegungen Klausens

Bürgermeisterin Maria Gasser-Fink und die Gemeinde Klausen laden die Klausnerinnen und Klausner herzlich ein:

BürgerInnen-Workshop 14. November 2015, 10 – 17 Uhr, Dürersaal

Kommen Sie alleine, mit Freunden, mit Ihrer Kollegin oder Ihrem Kollegen, mit Ihrer Tochter, Ihrem Sohn, Ihrem Geschäftspartner … – ganz wie Sie möchten!

Bringen Sie Ihre Ideen und Anliegen mit und/oder lassen Sie sich während des gemeinsamen Tages von den Ideen anderer inspirieren.

Seien Sie eine/r von 80 Klausnerinnen und Klausnern, die sich gemeinsam einen Tag lang den Zukunftsüberlegungen ihrer Stadt widmen.

Ausgehend vom Angebot der Alexander-Koester-Stiftung befasst sich Klausen mit der konkreten Überlegung, ein neues Kunst & Kultur-Areal zu schaffen. Wie müsste dieses Areal gedacht, geplant und gestaltet sein, damit es Klausen eine echte Perspektive für die Zukunft bietet?

Am 14. November 2015 sind die Klausnerinnen und Klausner eingeladen, gemeinsam an dieser Frage zu arbeiten.

Der moderierte Workshop an dem 80 interessierte Klausnerinnen und Klausner teilnehmen können, wird von 10 bis 17 Uhr dauern.

🎬 Im ersten Teil des Workshops wird nochmals gemeinsam gesammelt und bewertet, welche Ziele Klausen anstrebt.

- Im zweiten Teil des Tages wird es darum gehen, in den „Kreativ-Modus“ zu wechseln und gemeinsam Visionen zu entwickeln: DAS müsste das neue Kunst und Kultur-Areal in Klausen bieten, damit ich es mir für mich, meine Familie, für Klausen uns seine Zukunft wünsche.
- Die Ergebnisse der gemeinsamen Überlegungen werden den ExpertInnen übergeben, die von der Gemeinde mit der Konkretisierung des Projektes beauftragt sind.

Die ExpertInnen sowie der Vertreter der Alexander-Koester-Stiftung, Dr. Thomas Waldschmidt, nehmen am Workshop teil und stehen während des gesamten Tages als Auskunftspersonen und Dialog-PartnerInnen zur Verfügung.
Für Verpflegung sowie für die Betreuung der Kinder ist vor Ort gesorgt.
Die Anmeldung zum Workshop ganz unkompliziert:
- per Anruf Monika Mitterrutzner Baumgartner Tel. 0039 0472/858224,
- per Fax 0039 0472/847775 oder
- per E-Mail an mail@info-dialog-klausen.it.

Lassen Sie uns wissen, was Ihnen wichtig ist!

Workshop 14 Novembre 2015 - Una giornata di riflessione sul futuro di Chiusa

La Sindaca Maria Gasser-Fink e il Comune di Chiusa sono lieti di invitare la cittadinanza a partecipare al Workshop di riflessione civica il 14 novembre 2015, ore 10:00 – 17:00, Sala Dürer
Vieni da solo/a o in compagnia, con gli amici, le colleghe o i colleghi,... con tua figlia, tuo figlio, i tuoi soci o collaboratori, ... come meglio preferisci.
Porta le tue idee e richieste e/o lasciati ispirare dalle idee degli altri partecipanti.
Sii una/o degli 80 cittadini di Chiusa che dedicheranno un'intera giornata a riflettere e discutere assieme sul futuro della nostra città.
Dopo la proposta avanzata dalla Fondazione Alexander Koester, Chiusa sta pensando concretamente alla realizzazione di una nuova Area artistico-culturale. Come ideare, progettare e realizzare quest'Area per regalare a Chiusa un'autentica prospettiva di futuro?

Il 14 novembre 2015 l'intera cittadinanza di Chiusa è invitata confrontarsi su questo interrogativo.
L'evento guidato, al quale potranno partecipare 80 cittadine/i di Chiusa, durerà dalle 10:00 alle 17:00.
- Nella prima sezione del workshop si raccoglieranno e valuteranno assieme, ancora una volta, le finalità perseguite da Chiusa.
- Nella seconda parte della giornata si passerà alla "modalità creativa" per mettere a punto visioni comuni: QUESTO dovrebbe essere la nuova Area artistico-culturale in Chiusa perché io voglia augurarmela per me, per la mia famiglia, per Chiusa e il suo futuro.
- I risultati delle riflessioni condivise saranno quindi affidati agli esperti, incaricati dal Comune della concretizzazione del progetto.

Gli esperti e il rappresentante della Fondazione Alexander-Koester, Dr. Thomas Waldschmidt, prenderanno parte all'appuntamento di riflessione e per tutta la durata del workshop resteranno a disposizione per fornire informazioni e dialogare con i partecipanti.
Nel corso dell'evento funzionerà un servizio rinfresco e un servizio di animazione/baby-sitting per bambini.
Iscriversi al workshop è facilissimo:
- contatta telefonicamente Monika Mitterrutzner Baumgartner al numero (+39) 0472/858224 oppure
- invia un fax al numero (+39) 0472/847775 o, in alternativa,
- invia una e-mail all'indirizzo mail@info-dialog-klausen.it

Facci sapere cosa ti sta a cuore!

Information und Dialog zum Projekt Kunst & Kultur-Areal Klausen informieren Sie sich und seien Sie dabei www.info-dialog-klausen.it

Ein Tag für die Zukunftsüberlegungen Klausens 14. November 2015,
von 10 bis 17 Uhr Dürersaal

Sie haben bereits davon gehört: Die Alexander-Koester-Stiftung hat der Gemeinde Klausen seinen Stiftungsschatz angeboten. Rund 130 Bilder und Skizzen des berühmten "Enten-Malers" Alexander Koester im Wert von rund 2 Millionen Euro. Seither stellt sich die Gemeinde Klausen die Frage: Wie können Klausen und seine BürgerInnen von diesem Angebot profitieren?

Wichtig ist, was IHNEN wichtig ist. Daher sind alle KlausnerInnen herzlich eingeladen! Sich informieren, Vorschläge, Ideen und Wünsche austauschen, Vorgaben an ExpertInnen formulieren.....
Umfassende Informationen finden Sie auf der Website zum Projekt www.info-dialog-klausen.it
Hier können Sie sich auch schon jetzt für die Teilnahme an der Veranstaltung anmelden. Für die Betreuung der Kinder am Veranstaltungstag ist vor Ort gesorgt. Lassen Sie uns wissen, was Ihnen wichtig ist!
Unkompliziert per Dialog-Karte in eine der aufgestellten Projekt-Boxen oder per E-Mail mail@info-dialog-klausen.it
Die Boxen finden Sie:
Klausen Hauptort: Gemeindeamt, Stadtbibliothek, Stadtmuseum,
Apotheke, Gasslbräu, Gasthof Walther v. d. Vogelweide
Latzfons: Bäckerei Hasler
Verdings: Gemischtwarengeschäft Despar/Torggler
Pardell: Gasthaus Huberhof
Gufidaun: Geschäft Gol-Market/Oberpertinger

Informazione, dialogo e scambio di idee sul progetto Area artistica-culturale di ChiusaEsserci, per informarsi www.info-dialog-klausen.it

Una giornata da trascorrere assieme, pensando al futuro di Chiusa il 14 novembre 2015, dalle 10:00 alle 17:00, Sala Dürer

Si è già sparsa la voce: la Fondazione Alexander Koester ha offerto al Comune di Chiusa il suo patrimonio artistico. Circa 130 fra dipinti e schizzi del famoso"pittore delle anatre", Alexander Koester, per un valore di quasi 2 milioni di Euro. Il Comune va da allora chiedendosi quale vantaggio trarre dall'offerta, per Chiusa e per i suoi abitanti... L'importante è quel che conta per VOI! Ecco dunque un invito esteso a tutte/i le/gli abitanti di Chiusa. Per informarsi, ascoltare e suggerire proposte, scambiare idee, segnalare richieste e formulare indicazioni per gli esperti.....
Informazioni dettagliate sul progetto sono disponibili sulla pagina web www.info-dialog-klausen.it dove è inoltre possibile iscriversi per partecipare all'evento. Il giorno dell'incontro è previsto un servizion accudimento bambini.Facci sapere quello che è importante per TE!

Imbuca semplicemente la cartolina di dialogo in una delle cassette installate appositamente per il progetto o inviaci una mail all'indirizzo mail@info-dialog-klausen.it

Le cassette si trovano:
Chiusa Capoluogo: Municipio, biblioteca civica, museo civico, farmacia, Gasslbräu, Albergo Walther v. d. Vogelweide
Lazfons: Panificio Hasler
Verdignes: Negozio Despar/Torggler
Pradello: Albergo Huberhof
Gudon: Negozio Gol-Market/Oberpertinger

Die nächste **Gemeinderatssitzung** findet am Mittwoch 18. November 2015 im Walthersaal in Klausen statt.

*La prossima **seduta del consiglio comunale** si terrà mercoledì 18 november2015 nella Sala Walther.*

VERSCHIEDENES - *VARIE*

Zulaufstrecke Franzensfeste - Waidbruck

11. November 20:00 Uhr Festung Franzensfeste: Öffentliche Infoveranstaltung der Beobachtungsstelle mit Italferr + RFI für die Bürgerinnen und Bürger

***

Nächstes **Treffen für Pflegende Angehörige**
am 13. November im Sozialsprengel Klausen Umgebung von 14.00 bis 17.00 Uhr. Anmeldung unter 340-7470734 (Erika Rungger) oder 347-9460266 (Luis Braun)

KLEINANZEIGER - *ANNUNCI ECONOMICI*

- ✓ Suche Garage zu kaufen. Tel. 338-8270369
- ✓ Büroräumlichkeiten im Altstadtbereich (Promenadenseite) ab 1. März 2016 zu vermieten. Tel. 338-3876982 oder 0472-847423*
- ✓ Wir suchen für die Wintersaison eine Putzfrau für Ferienwohnungen in Pufels/St.Ulrich, jeweils am Samstag vormittags. Tel. 347-2236771*
- ✓ Cerco appartamento piccolo a Chiusa - suche kleine Wohnung in Klausen, Tel. 329-9616836
- ✓ Suche Putzfrau für samstags (8.30-14.00 Uhr) in St. Ulrich. Melden Sie sich bitte unter 348-7005786!*
- ✓ Möblierte neuwertige Zweizimmerwohnung mit 2 Balkonen und Garage in Klausen Griesbruck ab 01. Jänner 2016 an einheimische Einzelperson oder einheimisches Pärchen zu vermieten. Tel. 329-3114990*
- ✓ Suche Nachhilfe in Griechisch 3. Klasse Oberschule. Handy 335-228782
- ✓ Lehrling gesucht! Mindestalter 16 Jahre, Elektro Oberrauch, Tel. 0472-847347 oder info@elektro-oberrauch.it+
- ✓ Abendbedienung in Jahresstelle, Aushilfsbedienungen mittags oder abends sowie Zimmermädchen gesucht. Hotel Oberwirt Feldthurns Tel. 366-4157560+
- ✓ Wir suchen eine freundliche und zuverlässige Verkäuferin in Vollzeit ab Ende 2015/Anfang 2016. Heimtextilen Lambacher, Tel. 0472/847480*

*bezahlte Anzeige – *annuncio a pagamento*

Ärztlicher Bereitschaftsdienst – *Medici di turno*

Der diensthabende Arzt des Sprengels Klausen-Umgebung ist **ausschließlich unter der Telefonnummer 331 9928128** erreichbar.

La guardia medica festiva e prefestiva è raggiungibile esclusivamente al numero telefonico 331 9928128.

Apothekenturnusse – *Farmacie di turno*

07. - 14.11. Franziskusapotheke Brixen
Farmacia Franziskus, Bressanone

15. - 20.11. Peerapotheke Brixen
Farmacia Peer, Bressanone

I KLAUSEN CHIUSA

12. November 2015 um 16:30 Uhr

ALLES NEU
TUTTO NUOVO
DESPAR

12 Novembre 2015, ore 16:30

Wir laden Sie herzlich zur Eröffnung unseres umgebauten Despar in Klausen, Langrain 26 ein.

Siamo lieti di invitarLa all'inaugurazione del nuovo Despar di Chiusa, via Langrain, 26.

Speis und Trank gratis
Kinderanimation + Livemusik
Stol On Tour - Leute Heute berichten

Ricco buffet per tutti,
animazione per bambini e musica dal vivo.
Saranno presenti Stol On Tour e Leute Heute

Erscheinungstermin nächster Klausner Bote am **21.11.2015** Abgabetermin der Beiträge bis Montag, **16.11.2015** innerhalb 12.00 Uhr in der Gemeinde (Fax 0472 847 775, E-Mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).

*Il prossimo bollettino-Bote uscirà il **21.11.2015.** Gli articoli sono da recapitare entro lunedì **16.11.2015** alle ore 12.00 in Comune (Fax 0472 847 775, e-mail: bote@gemeinde.klausen.bz.it).*

Für die Inhalte sind Organisationen, Verbände und Vereine verantwortlich.
I responsabili per i diversi contenuti sono le associazioni ed organizzazioni.

Redaktion/*redazione*: Jasmin Lageder, Sandra Hofer

Klausner Bote online **www.gemeinde.klausen.bz.it** ***bollettino online***

Druck: A.Weger, Brixen – PAPIER: CHLORFREI GEBLEICHT

EIGENHEIMFINANZIERUNG
DAS SOMMERANGEBOT!

Spread ab **1,40%***

Für **neue Finanzierungen** oder **Wechsel** von anderen Banken zur Sparkasse

Verlängert bis 31. Oktober 2015

www.sparkasse.it 840 052 052

SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Werbemitteilung zur Verkaufsförderung. Für den TAEG (jährlicher globaler effektiver Zinssatz), für die wirtschaftlichen und vertraglichen Bedingungen und für alle nicht ausdrücklich angeführten Konditionen, lesen Sie die Informationsblätter, die in den Geschäftsstellen der Südtiroler Sparkasse zur Einsicht aufliegen und im Internet unter www.sparkasse.it veröffentlicht sind. Die Gewährung des Darlehens unterliegt der Genehmigung von Seiten der Bank. // * Das Angebot bezieht sich auf Darlehen, die innerhalb 30/11/2015 ausbezahlt werden, für Beträge bis zu 50% des Immobilienwertes und bis zu max. 250.000 Euro pro Darlehen, der Spread von 1,40% anwendbar für einen variablen Zinssatz Euribor 3 Monate aufgerundet auf 1/8 Punkt entspricht einem TAEG von 1,66%, berechnet auf einen Zinssatz von 1,400% (Parameter Euribor 3 Monate (365) vom 29/06/2015 gleich -0,016%, aufgerundet auf 1/8, erhöht um einen Spread von 1,40%) für eine Summe von € 100.000,00 für eine Dauer von 10 Jahren.